

江雪

柳宗元 · 唐

千山鸟飞绝，万径人踪灭。
孤舟蓑笠翁，独钓寒江雪。

词语注释

1. 绝：断绝，这里指完全看不见。
2. 径：小路。
3. 人踪：人的踪迹。
4. 蓑笠翁：披着蓑衣、戴着斗笠的老人。蓑衣是用草或棕制成的雨具。

逐句解释

千山鸟飞绝，
群山之间看不见一只飞鸟。
万径人踪灭。
所有道路上都没有人的踪迹。
孤舟蓑笠翁，
只有一叶孤舟上，坐着一位披蓑衣、戴斗笠的老人。
独钓寒江雪。
他独自在飘雪的寒江上垂钓。

白话译文

群山之间不见飞鸟，所有小路上也没有人的踪迹。只有一叶孤舟上，一位披蓑衣、戴斗笠的老人，独自在风雪笼罩的寒江中垂钓。

创作背景

通常认为这首诗写于柳宗元被贬永州期间。政治挫折使他长期处在孤独处境中，永州山水也成为其诗文的重要题材；诗中渔翁是否等同于诗人本人，不必作绝对判断。

赏析

“千山”与“万径”先把空间推到极广，“鸟飞绝”“人踪灭”又通过寂静山水把一切活动从画面中清空。后两句不断收拢视线，从“孤舟”聚焦到“蓑笠翁”，最后落在“独钓”的动作上。广大而静止的雪景衬托一个坚持垂钓的人，既显出极度孤寂，也刻画出不受严寒动摇的孤高姿态。